# Meldung eines VHF – Handsprechfunkgerätes mit DSC für die Teilnahme am beweglichen Seefunkdienst

Annonce d’appareil VHF – portable avec DSC pour la participation au service mobile maritime

Notifica di un impianto VHF – portatile con DSC per la navigazione da diporto (alto mare)

1. **Eigentümer / Propriétaire / Proprietario/a**

|  |  |
| --- | --- |
| NameNom Cognome | VornamePrénom Nome |
| Adresse: (Strasse, PLZ, Ort)Adresse: (rue, NPA, lieu) Indirizzo: (via, CAP, località) |  |
| Telefon PrivatTéléphone Privé Telefono Privato | Telefon GeschäftTéléphone Professionel Telefono Professionale |
| Telefon mobilTéléphone mobile Telefono mobile |  |
| Nr / no / no SRC (Short Range Certificate) |  |
| Nr / no / no LRC (Long Range Certificate) |  |
| Inhaber eines ausländischen FähigkeitszeugnissesTitulaire d’un certificat de capacité étrangerTitolare di un certificato rilasciato all’estero | Kopie einreichenFournir une copieFornire una fotocopia |
| E-mail:  |  |

**2. Rechnungsadresse / Adresse de facturation / Indirizzo di fatturazione**

|  |  |
| --- | --- |
| NameNom Cognome | VornamePrénom Nome |
| Adresse: (Strasse, PLZ, Ort)Adresse: (rue, NPA, lieu) Indirizzo: (via, CAP, località) |  |
| Telefon PrivatTéléphone Privé Telefono Privato | GeschäftProfessionel Professionale |

**3. Inbetriebnahme / Mise en service / Attivazione**

|  |  |
| --- | --- |
| Datum der Inbetriebnahme der AnlageDate de la mise en service de l’installation Data dell’attivazione dell‘impianto |   |
|  |  |
| Ort, DatumLieu, date Luogo, data | UnterschriftSignature Firma |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| GerätAppareilApparecchio | Marke und TypMarque et typeMarca e tipo | SendeleistungPuissance d’émissionPotenza di emissioneWatt | FrequenzbereichGamme de fréquencesBanda di frequenze |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1 VHF portable with DSC (Digital Selective Call) and GNSS (Global Navigation Satellite System)** |  |  | **156 – 174 MHz** |
| Für die Organisation der Rettung ist es notwendig, dass möglichst viele Informationsquellen zur Verfügung stehen.Pour l'organisation du sauvetage, il convient d'indiquer le plus de sources d’informations possibles.Per l'organizzazione del soccorso è necessario indicare il maggior numero d'informazioni disponibili. |
| **Emergency Contact Person** |  |
| **Phone** |  |
| **Alternative 24-hour phone** |  |

**VHF – Handsprechseefunkgerät mit DSC Voraussetzungen und Bestimmungen**

* Die Ship Station Licence und die maritime Kennung werden nur ausgestellt, resp. zugeteilt wenn der Antragsteller im Besitz eines entsprechenden Fähigkeitsausweises für die Sportschifffahrt ist
* Falls das Handsprechseefunkgerät nicht auf einem Schiff unter Schweizer Flagge eingesetzt werden soll, hat sich der Benutzer im Gastland über mögliche Auflagen zu informieren
* Der Betrieb von Handsprechseefunkgeräten in der Schweiz ist generell verboten. In den meisten Meeranrainerstaaten ist der Betrieb an Land ausdrücklich verboten
* Der Benutzer des Handsprechseefunkgerätes ist für die Einhaltung der nationalen und internationalen Vorschriften verantwortlich
* Das Handsprechseefunkgerät mit DSC und GNSS darf ausschliesslich für die Teilnahme am beweglichen Seefunkdienst verwendet werden
* Die Daten werden in die MARS-Datenbank (Maritime mobile Access and Retrieval System) der ITU (International Telecommunication Union) eingetragen: <https://www.itu.int/en/ITU-R/terrestrial/mars/Pages/default.aspx>

**VHF – Appareil portable avec DSC; conditions et dispositions**

* La Ship Station Licence n'est délivrée et l'identité maritime assignée que si le demandeur possède un certificat de capacité correspondant pour la navigation de plaisance
* Si l'appareil portable va être installé sur un bateau ne battant pas pavillon suisse, l'utilisateur doit s'informer dans le pays hôte sur les éventuelles autres conditions à remplir
* L'exploitation d'un appareil portable est interdite en Suisse. Dans la plupart des pays maritimes, leur utilisation sur terre est expressément interdite
* Les utilisateurs d'appareils portables doivent veiller au respect des prescriptions nationales et internationales
* Les appareils portables avec DSC et GNSS doivent être utilisés uniquement pour participer au service mobile maritime
* Les données seront introduites dans la banque de données MARS (Maritime mobile Access and Retrieval System) de l'UIT (Union internationale des télécommunications) : <https://www.itu.int/en/ITU-R/terrestrial/mars/Pages/default.aspx>

**Impianto VHF – portatile con DSC per la radiocomunicazione marittima: requisiti e disposizioni**

* La Ship Station Licence viene rilasciata e l'identificativo del servizio mobile marittimo attribuito solo qualora il richiedente possieda un apposito certificato per la navigazione da diporto
* Se l'impianto portatile per la radiocomunicazione marittima non deve essere impiegato a bordo di un'imbarcazione che naviga sotto bandiera svizzera, l'utilizzatore è tenuto a informarsi nel paese ospitante su altre eventuali disposizioni da rispettare
* L'esercizio di impianti portatili per la radiocomunicazione marittima è di norma vietato sul territorio svizzero. Nella maggior parte dei paesi che si affacciano sul mare, l'esercizio sulla terraferma è espressamente vietato
* L'utilizzatore dell'impianto portatile per la radiocomunicazione marittima deve provvedere al rispetto delle disposizioni vigenti a livello nazionale e internazionale
* L'impianto portatile per la radiocomunicazione marittima con DSC e GNSS deve essere utilizzato unicamente per la partecipazione al servizio mobile marittimo
* Questi dati verranno registrati nella banca dati MARS (Maritime mobile Access and Retrieval System) dell'UIT (Unione internazionale delle telecomunicazioni): <https://www.itu.int/en/ITU-R/terrestrial/mars/Pages/default.aspx>